

## Sudoeste

El Sudoeste se ha convertido en uno de los intereses del estudio de la sociolingüística por las variedades que se encuentran en el español hablado en esta región de los Estados Unidos. Para entender estas variedades que se aparecen en el español hablado en esta región de los Estados Unidos es imperativo entender la historia detrás los estados que forman lo que se considera el Sudoeste. Los siguientes estados son parte de la región Sudoeste de los Estados Unidos: Arizona, Colorado, Nuevo Mexico, Oklahoma, y Tejas. En particular se emplea un gran enfoque al estado de Nuevo Mexico por su diversidad histórica que ha contribuido a la variedad del español hablado en este estado. Cinco de los muchos mitos que son creados alrededor del español de Nuevo Mexico: que el español "standard" es el (1) español bueno, (2) el español nuevo mexicano es el producto del español de España del siglo dieciséis, (3) el español es el idioma oficial de Nuevo Mexico, o que el idioma del inglés es mejor que el idioma español, y (4) que el español nuevo mexicano no está en riesgo de ser perdido. Según los estudios que se han hecho, se ha dicho que factores culturales y influencias a través de la inmigración han facilitado la pérdida del español hablado en partes de Nuevo Mexico y en el sur de Colorado. La necesidad de asimilación causa que el idioma nativo hablado, en este caso el español, se pierda o disminuya en el proceso de ser aceptado socialmente en tal lugar donde el inglés suele ser el idioma predominante.

## Construcción de Identidad

La construcción de la identidad es formada por diferentes fragmentos; desde la herencia de la persona al idioma idiomas hablados. Algunos de los factores que se utilizan para determinar el nivel del uso de un idioma o más, se mide por como los idiomas son hablados en un contexto profesional, y también se consideran las lenguas que hablan o fueron expuestos en casa o comunidad. La percepción de las identidades están sujetas a cambios dependiendo de estas las variables mencionados. Existen clasificaciones en donde las generaciones como el lugar de origen y el idioma que hablan son afectados con el paso del tiempo. La primera generación de personas son personas inmigrantes a los Estados Unidos que solo hablan español, la segunda generación son los descendientes de primera generación que son bilingües, y la tercera generación son monolingüe en el idioma del inglés. La primera y la segunda generación de acuerdo al habla del español, es parte de ser de origen hispano, mientras que la tercera generación no está de acuerdo con esa opinión.

Por otra parte los niños en los Estados Unidos de padres que son nacidos y clasificados como extranjeros, son más propensos a hablar español a comparación a los niños con padres nacidos en los Estados Unidos. Más niños hablan español en la región del sudoeste de los Estados Unidos, debido a que el porcentaje de la población hispana es mayor en el sudoeste frente a otras regiones del país.

En términos de identificación tales personas se identifican por una parte con el idioma que hablan. Por ejemplo, cuando el español que se habla en el hogar se detiene, la retención del español también se detendrá. Esto puede causar un cambio en la forma en que una persona se podrían identificar. Las identidades que se consideran más "americanas" son aquellas donde se

utiliza más el idioma inglés, y las identidades que se consideran más "hispanas" son aquellas donde se habla más español que inglés. En términos de cómo la gente se identifica es algo que se puede cambiar debido al período de tiempo y las circunstancias en las que se encuentran tal persona. En el período colonial, etiquetas, tales como "Indio," "Mestizo," "Mulato," "Coyote," fueron usadas para identificar a personas de descendencia Latina. Después "Mexicano" sustituyó estas etiquetas de origen Casta. La etiqueta de "Hispano-Americano" se convirtió la norma, mientras que la etiqueta de "Mexicano" se desarrolló a lo largo de connotaciones negativas. Tratando de separar las connotaciones negativas asociadas con la etiqueta de "Mexicano," el nombre "Españoles-Americanos" se convirtió como la manera más popular de identificarse por medio de los Hispanos. Esto se hizo según para crear el "blanqueamiento" de su nombre, para ser más aceptable en el país donde los blancos son la mayoría.

### Etiquetas étnicas

El uso de etiquetas de Casta es un fenómeno generalizado en América Latina durante el período colonial. Casta es reconocido generalmente como la mezcla de españoles, indios, africanos y lo considera las "razas."

Los registros muestran que después de la Independencia de México, el término "mexicano" sustituye las etiquetas de origen Casta. Influenciado por las ideas de la Independencia, líder padre José Miguel Hidalgo Padre Martínez utiliza la etiqueta "mexicanoto" que empieza una nueva identidad política/ nacional, cual sustituye todas las etiquetas de Casta que fueron utilizadas antes de la Independencia. En la comunidad donde se habla español, el sello mexicano fue utilizado ampliamente. Durante el período territorial se comenzaron algunos cambios interesantes en el uso de las etiquetas de identificación por y para la población en cuestión. Periódicos españoles durante este período empezamos a ver, además de la etiqueta de "mexicano", la aparición del término "Hispano-Americano". En la prensa del habla inglés, el término "mexican" poco a poco superó a la etiqueta de "Hispano-Americano." El inglés tuvo un papel impactante con el comienzo de las etiquetas de identidad que llevaron connotaciones de clases sociales. Casi un siglo después, el norte de Nuevo México y la población del sur de Colorado es sensible a este matiz. Un hablante expresó que "sí, es de como decir que creen el mexicano, lo pueden decir con orgullo, pero cuando dicen "Mexican" sí dados con apología. Lo que están diciendo es que es mexican menos que mexicano". Otros dos términos que están involucradas son las etiquetas "chicanos" y "surumato." Uno de los apellidos que se aplicaron por primera vez a los inmigrantes mexicanos fue "surumato." Una hacienda en Michoacán desde donde un gran número de inmigrantes vinieron y vienen todavía lleva el nombre surumate, que es el origen del apellido. La gente le preguntó sobre surumato y sabía lo que se está refiriendo a que cuenten su historia de donde se originaron. Chicano fue encontrado en los papeles en la década de 1930, los que fueron inmigrantes recientes fueron llamados ya sea "cholos" o "chicanos." La palabra "chicano" desapareció y volvió a aparecer más adelante. Los medios de comunicación popularizaron la palabra chicano, así como contribuyó a su desaparición en los fines del 1980 mediante a la promoción de las etiquetas de "Hispano" o "Latino." El término chicano fue utilizado sobre todo en el sur de Colorado. Algunos ven chicanos como personas sin conocimiento de su pasado, que realmente no saben el español. La reacción de la etiqueta

también se puede significar que ellos mismos han internalizado el estereotipo dominante de la cultura. También se podría significar que ellos desean protegerse de las actitudes negativas y el trato discriminatorio potencial que el estereotipo provoca.